

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 910/2008 НА КОМИСИЯТА

от 18 септември 2008 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 951/2006 във връзка с определяне на подробни правила относно износа извън определените квоти в сектора на захарта

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета от 20 февруари 2006 г. относно общата организация на пазарите в сектора на захарта <sup>(1)</sup>, и по-специално член 40, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 12, буква г) от Регламент (ЕО) № 318/2006 количеството захар или изоглюкоза, произведено през дадена пазарна година в превишение на квотата, посочена в член 7 от същия регламент, може да бъде изнесено само в рамките на количествените ограничения, които следва да бъдат определени. За тази цел е необходимо да бъде определена квота за износ по смисъла на член 1, параграф 2, буква б), подточка iii) от Регламент (ЕО) № 376/2008 на Комисията от 23 април 2008 г. за определяне на общи подробни правила за прилагане на режима на лицензии за внос и износ и сертификати за предварително фиксиране за селскостопанските продукти <sup>(2)</sup>.
- (2) Във връзка със сектора на захарта Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията <sup>(3)</sup> определя подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 318/2006 по отношение на търговията с трети страни.
- (3) Регламент (ЕО) № 952/2006 на Комисията <sup>(4)</sup>, изменен с Регламент (ЕО) № 707/2008 <sup>(5)</sup>, опростява използването на различни методи за определяне на съдържанието на захар в сиропите. Следователно е целесъобразна хармонизация на методите, използвани в случаите на възстановявания при износ, с тези, посочени в Регламент (ЕО) № 952/2006.
- (4) С цел да се гарантира методично управление, да се предотврати спекулирането и да се наложат ефективни системи за контрол, е необходимо да се изготвят подробни правила за подаване на заявления за лицензии за износа на захар и изоглюкоза извън определените квоти за износ. Тези правила следва да се основават на процедурите, определени в съществуващото законодателство, с подходящите корекции, за да се отчетат специфичните нужди на този сектор.

- (5) Във връзка с прилагането на практика е необходимо утвърждаването на допълнителни разпоредби относно управлението на количествените ограничения, които ще бъдат определени с друг законодателен акт, по-специално що се отнася до условията за кандидатстване за лицензии за износ.
- (6) За да бъде намален рискът от възможни измами, свързани с повторно въвеждане на пазара на Общността на захар и/или изоглюкоза извън определените квоти, може да бъде взето решение за изключване на определени местоназначения от групата на приемливите местоназначения. За тези случаи е необходимо да бъдат уточнени документите, с които ще се удостоверява, че продуктите, за които става въпрос, са внесени в страна, която не е изключена от групата на приемливите местоназначения.
- (7) В член 1 от Регламент (ЕО) № 1541/2007 на Комисията от 20 декември 2007 година относно доказателството за изпълнението на митническите формалности по вноса на захар в трети страни, предвидено в член 16 от Регламент (ЕО) № 800/1999 <sup>(6)</sup> се определят документите, които представляват достатъчни доказателства за вноса в случая на диференцирани възстановявания за износ. Същите документи следва също така да бъдат признавани за доказателства за износ извън установените квоти.
- (8) Натрупаният опит показва, че лицензиите за износ във връзка със специфични операции (EX/IM) за рафиниране се прилагат много ограничено. Следователно съответните разпоредби на Регламент (ЕО) № 951/2006, а именно членове 13—16 от него е необходимо да бъдат заличени. Необходимо е обаче да бъдат установени преходни правила за необработените заявления.
- (9) Съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 1528/2007 на Съвета от 20 декември 2007 г. за прилагане на режима за продукти с произход от определени страни, които са част от групата държави от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн (АКТБ), предвидени в споразумения, установяващи или водещи до установяване на споразумения за икономическо партньорство <sup>(7)</sup> се отменят всички вносни мита при вноса в Общността на меласи с произход от АКТБ. Следователно член 41 от Регламент (ЕО) № 951/2006 следва да бъде заличен.

<sup>(1)</sup> ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 114, 26.4.2008 г., стр. 3.<sup>(3)</sup> ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.<sup>(4)</sup> ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 39.<sup>(5)</sup> ОВ L 197, 25.7.2008 г., стр. 4.<sup>(6)</sup> ОВ L 337, 21.12.2007 г., стр. 54.<sup>(7)</sup> ОВ L 348, 31.12.2007 г., стр. 1.

- (10) Част А от приложението към Регламент (ЕО) № 951/2006 следва да бъде изменена, тъй като не е необходимо предварително позоваване на конкретен регламент. В съответствие с член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 951/2006, когато възстановяването за износ е определено в зависимост от поканата за търг, клетка 20 от заявлението за лицензия и от лицензията следва да съдържа позоваване на регламента, с който се отправя постоянна покана за търг за дадена пазарна година.
- (11) Регламент (ЕО) № 951/2006 следва да бъде съответно изменен.
- (12) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по захарта,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Регламент (ЕО) № 951/2006 се изменя, както следва:

1. В член 3 параграфи 2 и 3 се заменят със следния текст:

„2. Без да се засягат параграфи 3 и 4, съдържанието на захароза и, когато е приложимо, неговият сбор със съдържанието на други захари, изразени като захароза, се изчислява в съответствие с член 3, параграф 3, букви г) и д) от Регламент (ЕО) № 952/2006 на Комисията (\*).

3. В случаите на сиропи с чистота не по-малко от 85 %, но по-малко от 94,5 % съдържанието на захароза и, когато е приложимо, неговият сбор със съдържанието на други захари, изразени като захароза, се определя във всички случаи като равно на 73 % от сухото вещество.

(\*) ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 39.“

2. Създава се следната глава Па:

„ГЛАВА Па

#### ИЗНОС ИЗВЪН ОПРЕДЕЛЕНИТЕ КВОТИ

Член 4в

##### Доказателство за пристигане по местоназначението

Когато някои местоназначения са изключени за износ на захар и/или изоглюкоза извън квотата, се счита, че продуктите са били внесени в трета държава, ако се представят следните три документа:

- а) копие от документа за транспорт;
- б) декларация за разтоварване на продукта, изготвена от официален орган на въпросната трета страна, от официалните органи на държава-членка, установени в страната по местоназначение, или от международна агенция за надзор, одобрена съгласно членове 16а—16е от Регламент (ЕО) № 800/1999, удостоверяваща, че продуктът е напуснал мястото на разтоварване или най-малкото, доколкото органът или агенцията, издаващи декларацията, имат такава информация, че впоследствие продуктът не е бил натоварен отново с цел да бъде изнесен отново;
- в) банков документ, издаден от одобрени посредници, установени в Общността, доказващ, че сметката на износителя е кредитирана със сумата, съответстваща на въпросния износ, или доказателство за плащането.“

3. Член 7 се заменя със следния текст:

„Член 7

#### Лицензия за износ на захар или изоглюкоза без възстановяване

Когато трябва да бъдат изнесени без възстановяване захар или изоглюкоза, които са в свободно обращение на пазара на Общността и които не са „извънквотни“, в клетка 20 от заявлението за лицензия и от лицензията се вписва едно от указанията, посочени в част В от приложението, в зависимост от конкретния продукт и случай.“

4. Добавят се следните членове от 7а до 7д:

„Член 7а

#### Лицензии за износ извън квотата

Чрез дерогация от разпоредбите на член 5, за извънквотния износ на изоглюкоза в рамките на количествените ограничения, посочени в член 12, буква г от Регламент (ЕО) № 318/2006, се изисква представянето на лицензия за износ.

Член 7б

#### Заявление за лицензии за износ извън квотата

1. Заявления за лицензии за износ в рамките на количественото ограничение, което се определя съгласно член 12, буква г) от Регламент (ЕО) № 318/2006, могат да бъдат подавани само от производители на захар от захарно цвекло и захарна тръстика или от производители на изоглюкоза, които са одобрени съгласно член 17 от Регламент (ЕО) № 318/2006 и на които е била разпределена квота за захар или изоглюкоза в зависимост от съответната пазарната година съгласно член 7 от същия регламент, като се имат предвид, в зависимост от случая, членове 8, 9 и 11 от същия регламент.

2. Заявленията за лицензии за износ се подават до компетентните органи на държавата-членка, в която заявителят е получил квота за захар или за изоглюкоза.

3. Заявленията за лицензии за износ се подават всяка седмица, от понеделник до петък, считано от датата на влизане в сила на регламента, определящ количествените ограничения съобразно член 12, буква г) от Регламент (ЕО) № 318/2006 и докато се преустанови издаването на лицензии в съответствие с член 7д.

4. Заявителите могат да подават на седмица по едно заявление за лицензия за износ. Количеството, заявено за всяка лицензия за износ, не надхвърля 20 000 тона за захар и 5 000 тона за изоглюкоза.

5. Към заявлението за лицензия за износ се прилага доказателство, че е внесена гаранцията по член 12а, параграф 1.

6. Клетка 20 от заявлението за лицензия за износ и от лицензията, както и клетка 44 от декларацията за износ съдържат едно от следните указания, в зависимост от случая:

а) „извънквотна захар за износ без възстановяване“; или

б) „извънквотна изоглюкоза за износ без възстановяване“.

Член 7в

#### Уведомяване за износ извън квотата

1. Държавите-членки нотифицират Комисията между петък 13 часа (брюкселско време) и следващия го понеделник за количествата захар и/или изоглюкоза, за които са подадени заявления за лицензии за износ през предходната седмица.

Заявените количества се разпределят по осемцифрения код по КН. Държавите-членки също така информират Комисията, ако не са подадени заявления за лицензии за износ.

Настоящият параграф се прилага единствено за държавите-членки, за които в приложение III и/или в точка II от приложение IV към Регламент (ЕО) № 318/2006 е определена квота за захар и/или изоглюкоза.

2. Комисията изготвя седмично обобщение на количествата, за които са подадени заявления за лицензии за износ.

Член 7г

#### Издаване на лицензии

1. Всяка седмица от петък най-късно до края на следващата седмица държавите-членки издават лицензии за

заявленията, които са подадени предходната седмица и за които Комисията е била нотифицирана съобразно член 7в, параграф 1, като, в зависимост от случая, може да бъде взет под внимание коефициентът на разпределение, определен от Комисията в съответствие с член 7д.

Лицензии за износ не се издават за количества, за които не е било съобщено.

2. Държавите-членки нотифицират Комисията на първия работен ден от всяка седмица за количествата захар и/или изоглюкоза, за които през предходната седмица са издадени лицензии за износ.

3. Държавите-членки съхраняват данни за действително изнесените количества захар и/или изоглюкоза в рамките на лицензиите за износ.

4. Държавите-членки нотифицират Комисията преди края на всеки месец за действително изнесените количества изоглюкоза и/или захар по силата на лицензиите за износ през предходния месец.

5. Параграфи 2, 3 и 4 от настоящия член се прилагат единствено за държавите-членки, за които в приложение III и/или в точка II от приложение IV към Регламент (ЕО) № 318/2006 е определена квота за захар и/или изоглюкоза.

Член 7д

#### Преустановяване на издаването на лицензии за износ извън квотата.

Когато количествата, за които са подадени заявления за лицензии за износ, надвишават количественото ограничение, определено в член 12, буква г) от Регламент (ЕО) № 318/2006 за съответния период, разпоредбите, предвидени в член 9 от настоящия регламент, се прилагат *mutatis mutandis*.“

5. Добавя се следният член 8а:

„Член 8а

#### Срок на валидност на лицензиите за износ извън квотата

Чрез дерогация от разпоредбите на член 5 от настоящия регламент лицензиите за износ, издадени в съответствие с количествените ограничения, определени в член 12, буква г) от Регламент (ЕО) № 318/2006, са валидни от самия ден на издаването до 30 септември на пазарната година, във връзка с която е издадена лицензията за износ.“

6. В глава V, раздел 1 се добавя следният член:

„Член 12а

**Гаранция за лицензии за износ извън квотата**

1. Заявителят внася гаранция от 42 евро за тон нетно сухо вещество, когато става въпрос за извънквотен износ на изоглюкоза в рамките на определените количествени ограничения.

2. Гаранцията по параграф 1 може да бъде внесена по избор на заявителя в брой или под формата на гаранция, предоставена от организация, отговаряща на критериите, определени от държавата-членка, в която е подадено заявлението за лицензия.

3. Гаранцията, посочена в параграф 1, се освобождава съгласно член 34 от Регламент (ЕО) № 376/2008 за количеството, за което по смисъла на член 30, буква б) и член 31, буква б), подточка i) от Регламент (ЕО) № 376/2008 заявителят е изпълнил задължението за износ, произтичащо от лицензиите, издадени в съответствие с член 7в от настоящия регламент.

4. В случаите, когато някои местоназначения не са разрешени за извънквотен износ на захар и/или изоглюкоза в рамките на определените количествени ограничения, гаранцията, посочена в параграф 1, се освобождава само ако, в допълнение към вземането под внимание на параграф 3, са представени трите документа, посочени в член 4в.“

7. Членове от 13 до 16 се заличават. Те обаче пропължават да се прилагат за лицензии, за които заявлението е било подадено преди влизането в сила на настоящия регламент.

8. В член 17 буква а) се изменя, както следва:

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 18 септември 2008 година.

а) първото тире се заменя със следния текст:

„— захарни продукти, попадащи под кодове по КН 1701 91 00, 1701 99 10 и 1701 99 90;“;

б) третото тире се заменя със следното:

„— количествата сиропи на захароза, изразени в еквивалент на бяла захар, под кодове по КН 1702 90 71, 1702 90 95 и 2106 90 59;“;

в) петото тире се заличава.

9. Член 21 се заменя със следния текст:

„Член 21

**Методи за уведомяване**

Предвидените в настоящата глава съобщения на държавите-членки се изпращат по електронен път, като се използват формулярите, предоставени от Комисията на държавите-членки.“

10. Член 41 се заличава.

11. Част А от приложението се заменя с текста от приложението към настоящия регламент.

Член 2

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

## ПРИЛОЖЕНИЕ

„А. Текстове съгласно член 6, параграф 2:

- на български: „Регламент (ЕО) № ... (ОВ L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...“
- на испански: „Reglamento (CE) nº ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...“
- на чешки: „Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...“
- на датски: »Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...«
- на немски: „Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...“
- на естонски: „Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakumiste esitamise tähtaeg: ...“
- на гръцки: „Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...“
- на английски: „Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...“
- на френски: „Règlement (CE) nº ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...“
- на италиански: „Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...“
- на латвийски: „Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...“
- на литовски: „Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...“
- на унгарски: ».../.../EK rendelet (HL L ..., ..., ...o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...«
- на нидерландски: „Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...“
- на полски: »Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...«
- на португалски: „Regulamento (CE) nº ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...“
- на румънски: «Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...»
- на словашки: „Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...“
- на словенски: „Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...“
- на фински: ’Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy: ...’
- на шведски: ’Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...’“